

Αριθμός 18

Το Πρωτόκολλο που τροποποιεί τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας αναφορικά με τους φόρους πάνω στο Εισόδημα και πάνω στο Κεφάλαιο της 5ης Δεκεμβρίου 1998, που σύμφωνα με το Άρθρο 169.1 του Συντάγματος συνομολογήθηκε και υπογράφηκε στις 7 Οκτωβρίου 2010, ύστερα από Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με Αρ. 70.978 και ημερομηνία 27 Σεπτεμβρίου 2010, δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 169.3 του Συντάγματος, στην Ελληνική, Ρωσική και Αγγλική γλώσσα.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΟΡΟΥΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΕΙΣΟΔΗΜΑ ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ 5^{ΗΣ} ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ, 1998

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας, επιθυμώντας τη συνομολόγηση Πρωτοκόλλου που να τροποποιεί τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την αποφυγή της διπλής φορολογίας αναφορικά με τους φόρους πάνω στο εισόδημα και πάνω στο κεφάλαιο που υπογράφηκε στη Λευκωσία, στις 5 Δεκεμβρίου 1998 (στο εξής αναφερομένη ως «η Συμφωνία»),

έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

Άρθρο I

Στο Άρθρο 4 «Κάτοικος» της Συμφωνίας προστίθεται νέα παράγραφος 4, η οποία διαβάζεται ως ακολούθως:

- «4. Όπου η πραγματική έδρα διοίκησης προσώπου άλλου από άτομου δεν μπορεί να καθοριστεί, οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών θα προσπαθήσουν, λαμβάνοντας υπόψη όλους τους παράγοντες που θεωρούν σχετικούς, να καθορίσουν με αμοιβαία συμφωνία την πραγματική έδρα διοίκησης σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση.»

Άρθρο II

1. Στο άρθρο 5 «Μόνιμη Εγκατάσταση» της Συμφωνίας προστίθεται νέα παράγραφος 4, οποία διαβάζεται ως ακολούθως:

«4. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των παραγράφων 1,2 και 3, όπου επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους παρέχει υπηρεσίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος:

- (α) μέσω ατόμου, το οποίο βρίσκεται σε αυτό το άλλο Κράτος για περίοδο ή περιόδους που υπερβαίνουν συνολικά τις 183 ημέρες σε οποιαδήποτε δωδεκάμηνη περίοδο και πέραν του 50% των ακαθάριστων εσόδων που αναλογούν στις επιχειρηματικές δραστηριότητες της επιχείρησης κατά την περίοδο ή περιόδους προκύπτουν από τις υπηρεσίες που παρέχονται σε αυτό το άλλο Κράτος μέσω του ατόμου αυτού ή

- (β) για περίοδο ή περιόδους που ξεπερνούν στο σύνολο τους τις 183 ημέρες σε οποιαδήποτε δωδεκάμηνη περίοδο, και οι υπηρεσίες παρέχονται για το ίδιο έργο ή συνδεδεμένα έργα μέσω ενός ή περισσοτέρων ατόμων που βρίσκονται και παρέχουν τέτοιες υπηρεσίες σε αυτό το άλλο Κράτος, οι δραστηριότητες που διεξάγονται σε αυτό το άλλο Κράτος για την παροχή των υπηρεσιών θα λογίζονται ότι διεξάγονται μέσω μόνιμης εγκατάστασης της επιχείρησης που βρίσκεται σε αυτό το άλλο Κράτος, εκτός αν οι υπηρεσίες περιορίζονται σε εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 5, οι οποίες, ακόμα και αν παρέχονται μέσω σταθερής βάσης της επιχείρησης, δεν καθιστούν τη σταθερή αυτή βάση της επιχείρησης μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου αυτής. Για τους σκοπούς της παραγράφου αυτής υπηρεσίες που παρέχονται από άτομο εκ μέρους μίας επιχείρησης δεν θα θεωρούνται ότι παρέχονται από άλλη επιχείρηση μέσω του ίδιου ατόμου εκτός εάν αυτή η άλλη επιχείρηση εποπτεύει, καθοδηγεί ή ελέγχει τον τρόπο με τον οποίο οι υπηρεσίες παρέχονται από το άτομο.

2. Οι υφιστάμενες παράγραφοι 4, 5, 6 και 7 του Άρθρου 5 της Συμφωνίας αναριθμούνται σε παραγράφους 5, 6, 7 και 8.

Άρθρο III

Προστίθεται νέα παράγραφος 5 στο Άρθρο 6 «Εισόδημα από Ακίνητη Ιδιοκτησία» της Συμφωνίας, που θα διαβάζεται ως ακολούθως:

- «5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 3 θα εφαρμόζονται επίσης στο εισόδημα που λαμβάνεται μέσω καταπιστεύματος για επενδύσεις σε ακίνητη περιουσία, σχεδίου για επενδύσεις σε ακίνητη περιουσία ή παρόμοιου συλλογικού επενδυτικού σχεδίου το οποίο συστάθηκε με κύριο σκοπό τις επενδύσεις σε ακίνητη περιουσία.»

Άρθρο IV

Η παράγραφος 1 του Άρθρου 8 «Εισόδημα από Διεθνείς Μεταφορές» της Συμφωνίας διαγράφεται και αντικαθίσταται με την παράγραφο που θα διαβάζεται ως ακολούθως:

- «1. Εισόδημα από τη λειτουργία πλοίων ή αεροσκαφών, ή οχημάτων ιδιοκτήτη ή μισθωτή ή ναυλωτή, καθώς και από την ενοικίαση εμπορευματοκιβωτίων και σχετικού εξοπλισμού, η οποία συνεπάγεται στη λειτουργία πλοίων ή αεροσκαφών ή οχημάτων σε διεθνείς μεταφορές θα φορολογείται μόνο στο Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο βρίσκεται η πραγματική έδρα διοίκησης των προσώπων αυτών.»

Άρθρο V

1. Η υποπαράγραφος (α) της παραγράφου 2 του Άρθρου 10 «Μερίσματα» τροποποιείται ως ακολούθως:

«(α) το 5% του ακαθαρίστου ποσού των μερισμάτων αν ο δικαιούχος έχει επενδύσει άμεσα στο κεφάλαιο της εταιρείας που καταβάλλει τα μερίσματα τουλάχιστον ποσό 100.000 ευρώ»

2. Η παράγραφος 3 του Άρθρου 10 τροποποιείται ως ακολούθως:

«3. Ο όρος «μερίσματα» όπως χρησιμοποιείται στο παρόν Άρθρο, σημαίνει εισόδημα από μετοχές ή άλλα δικαιώματα εκτός απαιτήσεων χρεών που δίνουν το δικαίωμα συμμετοχής στα κέρδη, καθώς και εισόδημα – παρόλο που καταβάλλεται υπό μορφή τόκων – το οποίο υπόκειται στην ίδια φορολογική μεταχείριση όπως το εισόδημα από μετοχές δυνάμει της φορολογικής νομοθεσίας του Κράτους του οποίου η εταιρεία που το καταβάλλει είναι κάτοικος. Ο όρος αυτός επίσης σημαίνει οποιοσδήποτε πληρωμές από μετοχές σε αμοιβαία επενδυτικά κεφάλαια ή παρόμοια συλλογικά επενδυτικά σχέδια (εκτός από εκείνα που αναφέρονται στην παράγραφο 5 του Άρθρου 6 «Εισόδημα από Ακίνητη Ιδιοκτησία» της Συμφωνίας)

Ο όρος «μετοχές» όπως χρησιμοποιείται στο παρόν Άρθρο περιλαμβάνει διαπραγματεύσιμα αποδεικτικά καταθέσεως μετοχών.»

Άρθρο VI

Η παράγραφος 2 του Άρθρου 11 «Τόκοι» της Συμφωνίας τροποποιείται ως ακολούθως:

«2. Ο όρος "τόκοι", όπως χρησιμοποιείται στο παρόν Άρθρο, σημαίνει εισόδημα από απαιτήσεις χρεών οποιασδήποτε μορφής, ανεξάρτητα αν εξασφαλίζονται ή μη με υποθήκη και αν συμμετέχουν ή μη στα κέρδη του χρεώστη, και ειδικότερα, εισόδημα από κυβερνητικά χρεόγραφα και ομολογίες ή χρεωστικούς τίτλους, περιλαμβανομένων πληρωμών και βραβείων που συνδέονται με τέτοια χρεόγραφα, ομολογίες ή χρεωστικούς τίτλους. Όμως, ο όρος «τόκοι» δεν περιλαμβάνει για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου πρόσθετες επιβαρύνσεις για καθυστερημένες πληρωμές ή τόκους που θεωρούνται ως μερίσματα δυνάμει της παραγράφου 3 του Άρθρου 10.»

Άρθρο VII

Το Άρθρο 13 «Κέρδη από την Αποξένωση Ιδιοκτησίας» της Συμφωνίας τροποποιείται με τη διαγραφή της υφιστάμενης παραγράφου 4 και της προσθήκης των νέων παραγράφων 4, 5, 6 και 7 οι οποίες διαβάζονται ως ακολούθως:

«4. Κέρδη που αποκτώνται από κάτοικο Συμβαλλόμενου Κράτους από την αποξένωση μετοχών ή παρόμοιων δικαιωμάτων που αντλούν πέραν του 50 τοις εκατό της αξίας τους από ακίνητη ιδιοκτησία που βρίσκεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.

5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 4, κέρδη από την αποξένωση μετοχών δεν θα περιλαμβάνουν κέρδη από την αποξένωση μετοχών στα πλαίσια αναδιοργάνωσης εταιρειών και κέρδη από την αποξένωση μετοχών εισηγμένων σε αναγνωρισμένο χρηματιστήριο αξιών.
6. Οι διατάξεις της παραγράφου 4 δεν θα εφαρμόζονται σε κέρδη από την αποξένωση μετοχών που αποκτώνται από ταμείο συντάξεων, ταμείο προνοίας και την Κυβέρνηση Συμβαλλόμενου Κράτους.
7. Κέρδη από την αποξένωση οποιασδήποτε ιδιοκτησίας πλην αυτής που αναφέρεται στις παραγράφους 1, 2, 3 και 4 φορολογούνται μόνο στο Συμβαλλόμενο Κράτος του οποίου αυτός που την αποξενώνεται είναι κάτοικος.»

Άρθρο VIII

1. Η παράγραφος 1 του Άρθρου 25 «Διαδικασία Αμοιβαίας Συμφωνίας» της Συμφωνίας τροποποιείται ως ακολούθως:

«1. Όπου πρόσωπο θεωρεί ότι οι ενέργειες του ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών συνεπάγονται ή δυνατό να συνεπάγονται γι' αυτό την επιβολή φορολογίας που δεν συνάδει με τις διατάξεις αυτής της Σύμβασης, αυτός μπορεί, ανεξάρτητα από τα μέσα θεραπείας που προβλέπονται από τον εσωτερικό νόμο των Κρατών αυτών, να παρουσιάσει την υπόθεσή του στην αρμόδια αρχή του ενός ή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους. Η υπόθεσή πρέπει να παρουσιαστεί μέσα σε τρία χρόνια από την πρώτη γνωστοποίηση της ενέργειας που οδήγησε στην φορολογία που δεν συνάδει με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.»

2. Η παράγραφος 4 του Άρθρου 25 «Διαδικασία Αμοιβαίας Συμφωνίας» της Συμφωνίας τροποποιείται ως ακολούθως:

«4. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών μπορούν να επικοινωνούν μεταξύ τους απευθείας, και μέσω μικτής Επιτροπής που αποτελείται από τις ίδιες ή αντιπροσώπους τους, με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας με την έννοια των προηγούμενων παραγράφων.»

Άρθρο IX

- Το Άρθρο 26 «Ανταλλαγή Πληροφοριών» της Συμφωνίας τροποποιείται ως ακολούθως:

«Άρθρο 26
Ανταλλαγή Πληροφοριών

- «1. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών θα ανταλλάσσουν τέτοιες πληροφορίες, οι οποίες είναι προβλέψιμα αναγκαίες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης ή την εφαρμογή της εσωτερικής νομοθεσίας των Συμβαλλομένων Κρατών, αναφορικά με φόρους παντός είδους και περιγραφής που επιβάλλονται εκ μέρους των Συμβαλλομένων Κρατών, ή των πολιτικών ή διοικητικών υποδιαιρέσεων τους ή τοπικών αρχών, εφόσον η φορολογία σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτή δεν είναι αντίθετη με τη Συμφωνία. Η ανταλλαγή πληροφοριών δεν περιορίζεται από τα Άρθρα 1 και 2.
2. Οποιαδήποτε πληροφορία που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 από Συμβαλλόμενο Κράτος θα θεωρείται απόρρητη, κατά τον ίδιο τρόπο που θεωρείται η πληροφορία που λαμβάνεται σύμφωνα με τους εσωτερικούς νόμους του Κράτους αυτού και θα αποκαλύπτεται μόνο σε πρόσωπα ή αρχές (περιλαμβανομένων δικαστηρίων και διοικητικών οργάνων) που επιφορτίζονται με τη βεβαίωση ή την είσπραξη ή την εκτέλεση ή δίωξη ή τη διευθέτηση ενστάσεων σε σχέση με τους φόρους που καλύπτονται από την παράγραφο 1, ή την εμποτεία των πιο πάνω. Τα πρόσωπα αυτά ή οι αρχές αυτές θα χρησιμοποιούν τις πληροφορίες μόνο γι' αυτούς τους σκοπούς. Μπορούν να αποκαλύψουν τις πληροφορίες σε δημόσιες δικαστικές διαδικασίες ή δικαστικές αποφάσεις.
3. Σε καμιά περίπτωση οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 θα ερμηνεύονται ως να επιβάλλουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος την υποχρέωση:
 - (α) εφαρμογής διοικητικών μέτρων για την παροχή των πληροφοριών που βρίσκονται σε αντίθεση με τη νομοθεσία και τη διοικητική πρακτική αυτού ή του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους·
 - (β) παροχής πληροφοριών που δεν μπορούν να ληφθούν βάσει των νόμων ή βάσει της συνηθισμένης διοικητικής διαδικασίας αυτού ή του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους·
 - (γ) παροχής πληροφοριών, οι οποίες θα αποκάλυπταν οποιοδήποτε εμπορικό, βιομηχανικό ή επαγγελματικό απόρρητο ή εμπορική διαδικασία ή πληροφορία, η αποκάλυψη των οποίων θα ήταν αντίθετη με το δημόσιο συμφέρον.
4. Στην περίπτωση που Συμβαλλόμενο Κράτος αιτείται πληροφορία σύμφωνα με το παρόν άρθρο, το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος θα χρησιμοποιεί τα μέτρα του για συλλογή πληροφοριών για να εξασφαλίσει την αιτούμενη πληροφορία, ακόμα και αν το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος δεν χρειάζεται την πληροφορία αυτή για τους δικούς του φορολογικούς σκοπούς. Η υποχρέωση που περιλαμβάνεται στην προηγούμενη πρόταση υπόκειται στους περιορισμούς της παραγράφου 3, αλλά σε καμιά περίπτωση οι περιορισμοί αυτοί θα ερμηνεύονται ως να επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να απορρίψει την παροχή πληροφορίας αποκλειστικά και μόνο γιατί δεν έχει εσωτερικό συμφέρον σε τέτοια πληροφορία.

5. Σε καμία περίπτωση θα ερμηνεύονται οι διατάξεις της παραγράφου 3 ότι επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να απορρίψει την παροχή πληροφοριών αποκλειστικά και μόνο γιατί η πληροφορία κατέχεται από τράπεζα, άλλο χρηματοοικονομικό ίδρυμα, αντιπρόσωπο ή πρόσωπο που ενεργεί ως πράκτορας ή υπό εκέμυθη ιδιότητα ή γιατί σχετίζεται με συμφέροντα ιδιοκτησίας προσώπου.»

Άρθρο Χ

Το Άρθρο 27 «Συνδρομή στην Είσπραξη των Φόρων» της Συμφωνίας τροποποιείται ως ακολούθως:

«Άρθρο 27 Συνδρομή στην Είσπραξη των Φόρων

1. Τα Συμβαλλόμενα Κράτη αναλαμβάνουν να παρέχουν βοήθεια το ένα στο άλλο για την είσπραξη φορολογικών απαιτήσεων. Η συνδρομή δεν περιορίζεται από τα Άρθρα 1 και 2. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών μπορούν με αμοιβαία συμφωνία να διευθετήσουν την εφαρμογή του παρόντος Άρθρου.
2. Ο όρος «φορολογικές απαιτήσεις» όπως χρησιμοποιείται στο παρόν Άρθρο σημαίνει οφειλόμενο ποσό αναφορικά με φόρους οποιουδήποτε είδους και περιγραφής που επιβάλλονται εκ μέρους των Συμβαλλομένων Κρατών ή πολιτικών τους υποδιοικήσεων ή τοπικών αρχών, εφόσον η φορολογία που επιβάλλεται δεν είναι αντίθετη με την παρούσα Συμφωνία ή οποιαδήποτε άλλη σύμβαση στην οποία τα Συμβαλλόμενα Κράτη αποτελούν μέρος, καθώς επίσης τόκοι, διοικητικά πρόστιμα και κόστος είσπραξης ή προληπτικών ή συντηρητικών μέτρων (consernancy) σχετικά με τέτοιο ποσό.
3. Όταν φορολογική απαίτηση Συμβαλλόμενου Κράτους είναι εκτελεστή σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους αυτού και οφείλεται από πρόσωπο το οποίο, κατά το συγκεκριμένο χρόνο, δεν μπορούσε, σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους αυτού να εμποδίσει την είσπραξη της, η φορολογική αυτή απαίτηση, μετά από αίτηση της αρμόδιας αρχής του Κράτους αυτού, θα είναι αποδεκτή για σκοπούς είσπραξης από την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους. Αυτή η φορολογική απαίτηση θα εισπράττεται από το άλλο αυτό Κράτος σύμφωνα με τις νομοθετικές του διατάξεις που εφαρμόζονται για την επιβολή και είσπραξη των δικών του φόρων ως η φορολογική απαίτηση να ήταν φορολογική απαίτηση του άλλου αυτού Κράτους.

4. Όταν φορολογική απαίτηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους είναι απαίτηση για την οποία το Κράτος αυτό μπορεί, σύμφωνα με τη νομοθεσία του, να λάβει προληπτικά ή συντηρητικά μέτρα με σκοπό τη διασφάλιση της είσπραξης, η φορολογική αυτή απαίτηση, μετά από αίτηση της αρμόδιας αρχής του Κράτους αυτού, θα είναι αποδεκτή για σκοπούς λήψης προληπτικών ή συντηρητικών μέτρων από την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους. Αυτό το άλλο Κράτος θα λάβει προληπτικά ή συντηρητικά μέτρα για τη φορολογική αυτή απαίτηση σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του ως η φορολογική απαίτηση να ήταν φορολογική απαίτηση του άλλου αυτού Κράτους.
5. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των παραγράφων 3 και 4, φορολογική απαίτηση αποδεκτή από Συμβαλλόμενο Κράτος για σκοπούς των παραγράφων 3 και 4 δεν θα υπόκειται, σ' αυτό το Κράτος, σε χρονικούς περιορισμούς ή θα της αποδίδεται προτεραιότητα που ισχύει για φορολογική απαίτηση σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους αυτού ως εκ της φύσης της απαίτησης. Πρόσθετα, φορολογική απαίτηση αποδεκτή από Συμβαλλόμενο Κράτος για τους σκοπούς της παραγράφου 3 ή 4 δεν θα τυγχάνει, στο Κράτος αυτό, προτεραιότητας που ισχύει αναφορικά με αυτή τη φορολογική απαίτηση στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.
6. Υποθέσεις αναφορικά με την ύπαρξη, ορθότητα ή το ποσό φορολογικής απαίτησης Συμβαλλόμενου Κράτους, θα μπορούν να εκδικάζονται μόνο από τα δικαστήρια ή διοικητικά όργανα του Κράτους αυτού.
7. Όπου, κατά οποιοδήποτε χρόνο μετά την υποβολή αίτησης από Συμβαλλόμενο Κράτος σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή 4 και πριν το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος έχει εισπράξει και εμβάσει τη σχετική φορολογική απαίτηση στο πρώτο-αναφερόμενο Κράτος, η σχετική φορολογική απαίτηση παύσει να είναι:
 - (α) στην περίπτωση αίτησης σύμφωνα με την παράγραφο 3, φορολογική απαίτηση του πρώτου-αναφερόμενου Κράτους η οποία είναι εκτελεστή σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους αυτού και οφείλεται από πρόσωπο το οποίο, κατά το χρόνο αυτό, δεν μπορεί, σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους αυτού, να εμποδίσει την είσπραξη του, ή
 - (β) στην περίπτωση αίτησης σύμφωνα με την παράγραφο 4, φορολογική απαίτηση του πρώτου-αναφερόμενου Κράτους σε σχέση με την οποία το Κράτος αυτό, σύμφωνα με τους νόμους του, μπορεί να λάβει προληπτικά ή συντηρητικά μέτρα με σκοπό να διασφαλίσει την είσπραξη της

Οι αρμόδιες αρχές του πρώτου-αναφερόμενου Κράτους θα ειδοποιήσουν άμεσα την αρμόδια αρχή του άλλου Κράτους για το γεγονός αυτό και, το κατά την επιλογή του άλλου Κράτους, το πρώτο-αναφερόμενο Κράτος είτε θα αναστείλει είτε θα αποσύρει την αίτησή του.

8. Σε καμιά περίπτωση οι διατάξεις του παρόντος Άρθρου θα ερμηνεύονται ως να επιβάλλουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος την υποχρέωση:
- (α) εφαρμογής διοικητικών μέτρων που βρίσκονται σε αντίθεση με τη νομοθεσία και τη διοικητική πρακτική αυτού ή του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους·
 - (β) λήψης μέτρων τα οποία θα ήταν αντίθετα με το δημόσιο συμφέρον·
 - (γ) παροχής συνδρομής αν το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος δεν έχει πάρει όλα τα λογικά μέτρα για την είσπραξη ή διασφάλιση της είσπραξης με προληπτικά ή συντηρητικά μέτρα, ανάλογα με την περίπτωση, που έχει στη διάθεση του σύμφωνα με τη νομοθεσία του ή τη διοικητική πρακτική·
 - (δ) παροχής συνδρομής στις περιπτώσεις εκείνες που το διοικητικό βάρος για το Κράτος αυτό είναι καθαρά δυσανάλογο προς το όφελος που θα προκύψει στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.»

Άρθρο XI

1. Προστίθεται το ακόλουθο νέο Άρθρο 29 «Περιορισμός των Ωφελημάτων»:

«Άρθρο 29 Περιορισμός των Ωφελημάτων

- «1. Είναι κατανοητό ότι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους δεν θα δικαιούται οποιαδήποτε μείωση ή απαλλαγή από φόρους που προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία για εισόδημα που αποκτά από το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος εάν, ως αποτέλεσμα διαβουλεύσεων μεταξύ των αρμοδίων αρχών των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, τεκμηριώνεται ότι ο κύριος σκοπός ή ένας από τους κύριους σκοπούς της δημιουργίας ή ύπαρξης του κατοίκου αυτού ήταν να κερδίσει τα ωφελήματα δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, τα οποία δεν θα ήταν, αλλιώς, διαθέσιμα.
2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 θα εφαρμόζονται μόνο σε εταιρείες που δεν είναι εγγεγραμμένες σε Συμβαλλόμενο Κράτος άλλα διεκδικούν τα ωφελήματα της Συμφωνίας.»
2. Τα υφιστάμενα Άρθρα 29 «Έναρξη Ισχύος» και 30 «Τερματισμός» της Συμφωνίας αναριθμούνται ανάλογα.

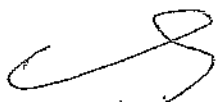
Άρθρο XII

Τα Συμβαλλόμενα Κράτη θα γνωστοποιήσουν το ένα στο άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού, ότι οι διαδικασίες που απαιτούνται από την εσωτερική νομοθεσία για την έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού έχουν ολοκληρωθεί. Το Πρωτόκολλο, το οποίο θα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας, θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας από τις γνωστοποιήσεις και θα εφαρμόζεται και στα δύο Κράτη για τα φορολογικά έτη που αρχίζουν κατά ή μετά την πρώτη Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους που έπεται του έτους κατά το οποίο το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ, με εξαίρεση:

- (i) Το Άρθρο VII, το οποίο θα τεθεί σε εφαρμογή από την πρώτη Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους που ακολουθεί τη λήξη τετραετούς περιόδου από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του Πρωτοκόλλου.
- (ii) Το Άρθρο X, το οποίο θα τεθεί σε εφαρμογή με την εισαγωγή στη Κύπρο του απαραίτητου νομικού πλαισίου.


Έγινε στη Λευκωσία την "7" ημέρα του Οκτωβρίου, 2010, σε δύο πρωτότυπα στην Ελληνική, Ρωσική και Αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορετικής ερμηνείας του Ελληνικού και Ρωσικού κειμένου, το Αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



Χαρίλαος ΣΤΑΥΡΑΚΗΣ
Υπουργός Οικονομικών

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ



Σερκέϊ ΣΙΑΤΑΛΟΒ
Υφυπουργός Οικονομικών